

## SCHOOL AND YOUTH PROGRAMS

Utilizing the Museum's collection and exhibitions, the programs are intended to inspire students to create, and connect to art while also developing critical thinking skills. School programs at The Ukrainian Museum are designed to be a part of any K-12 classroom curriculum and support the New York State and New York City Learning Standards. Programs are tailored to each group's needs, abilities, and interests. Contact the Education Department to reserve a program. *Teacher materials are available upon request.*

### In Connection with Current Exhibitions

#### MODERN VERSUS TRADITIONAL

Observe and compare modern and folk art objects on view. Learn about the avant-garde period and its involvement with traditional art forms. Contemplate the categories of expressivity, spirituality and universality in light of the modern and folk art connection. Engage in hands-on activities in which the two approaches are combined for the creation of the unique artwork. *Tour and workshop for grades K-12, \$10 per participant, including materials fee (90 min.)*

#### DRESSING UKRAINIAN STYLE

Learn about the essential elements of the traditional Ukrainian costume. See how the objects differ from region to region, as well as from our contemporary clothing. Discover long-forgotten fashion styles and see how relevant many of them still are today. Study the methods used to make clothing in 19th century Ukraine, and then design, sew, and embroider your own headwear and vest. *Tour and workshop for grades K-12, \$10 per participant, including materials fee (90 min.)*

### Available Year-Round

#### UKRAINIAN FOLK ART IN PERSPECTIVE

Discover form and meaning in Ukrainian folk art by looking at and discussing a range of objects from the Museum's permanent collection. Explore how Ukrainian folk art connects to folk art of other cultures. Engage in hands-on activities inspired by these objects and explore time-honored techniques utilizing traditional motifs and symbols. *Grades K-12, \$10 materials fee per participant (90 min.)*

#### A UKRAINIAN IMMIGRANT'S SUITCASE

Explore the Ukrainian immigrant experience through photos from the archives, objects from the permanent collection, and stories. Discover the path many Ukrainians took to wind up in New York's East Village, and learn how they adapted their culture to fit the needs of their new home in America. Understand what constitutes and shapes identity. *Grades K-12, \$5 per student (90 min.)*

Contact the Education Department:  
212-228-0110, ext. 305  
[edu@ukrainianmuseum.org](mailto:edu@ukrainianmuseum.org)

For more information on educational programs, please, contact the Education Department and check our website: [ukrainianmuseum.org/education.html](http://ukrainianmuseum.org/education.html)

Контакти освітнього відділу:  
212-228-0110, ext. 305  
[edu@ukrainianmuseum.org](mailto:edu@ukrainianmuseum.org)

Задля отримання подальшої інформації про освітні програми, будь ласка, звертайтеся до освітнього відділу та завітайте на нашу інтернет-сторінку: [ukrainianmuseum.org/education.html](http://ukrainianmuseum.org/education.html)

#### MUSEUM & GIFT SHOP HOURS /

ГОДИНИ МУЗЕЮ ТА КРАМНИЦІ

Wednesday - Sunday / *Середа - неділя*

11:30 a.m. - 5:00 p.m. / 11:30 - 17:00

#### MUSEUM ADMISSION / ВСТУП

See [www.ukrainianmuseum.org/visit.html](http://www.ukrainianmuseum.org/visit.html) for gallery admission fees. / Інформація про вартість вступу до Музею зазначена онлайн.

#### MEMBERSHIP / ЧЛЕНСТВО

Call 212-228-0110 to inquire about membership benefits and fees, or apply online. / Телефонуйте 212-228-0110, щоб дізнатися про членство в УМ, або подайте заяву онлайн:  
<http://www.ukrainianmuseum.org/member.html>



Wheelchair accessible



Council on  
the Arts

New York State Council on the Arts with the support of Governor Andrew M. Cuomo and the New York State Legislature.



THE UKRAINIAN MUSEUM

222 East 6th Street  
(between 2nd and 3rd Avenues)  
New York, NY 10003  
T: 212.228.0110  
[www.ukrainianmuseum.org](http://www.ukrainianmuseum.org)

SCHOOL, YOUTH, AND FAMILY PROGRAMS  
The Ukrainian Museum  
Fall 2017 / Осінь 2017



## GUIDED EXHIBITION TOURS

The Museum offers guided tours for groups of ten or more and of all ages in English or Ukrainian. All tours must be reserved in advance. *Fee: \$9 (adults); \$7 (students & seniors); \$3 (children under 12). The cost of the tour includes Museum admission.*

### FALL EXHIBITIONS

*The Basketweavers of Iza: In photographs by Anna Voitenko*  
*Traditional Ukrainian Folk Headdresses*  
*Prints and Paintings by Bohdan Borzemsky*  
*Collection of Folk Costumes and other Textiles*  
*RAW - War Photography from Eastern Ukraine*

## FAMILY PROGRAMS

Family programs at The Ukrainian Museum are an opportunity for families with children ages 5-12 to learn about Ukrainian culture and arts, participate in a workshop, and engage in inter-generational learning. Please call in advance to reserve a spot.

\$7 per family member / \$5 per Museum member  
*Workshops take place Sundays from 2:00 to 4:00 p.m.*

### October 1, 2017 BASKETMAKING

Learn about an ancient craft which is thriving in a modern world. The exhibition of baskets and photographs from Iza, a village in the Carpathian Mountains of Ukraine, will inspire you to create your own colorful and unique basket.

### October 15, 2017 HEADRESSES

Learn about the traditional headwear as part of the Ukrainian folk costume, and then design and make your own hat or wreath inspired by the examples on view.

### November 5, 2017 FINE ART

Observe and be inspired by the painting style and techniques of artist Bohdan Borzemsky. Guided by the examples of his paintings and woodcuts create your own masterpiece incorporating the bright colors of autumn.

### November 19, 2017 UKRAINIAN FOLK ART

Walk around the exhibition of the folk art collection of costumes and other textiles. After close observation weave, embroider, or sculpt your own folk art object.

### December 10, 2017 CHRISTMAS WORKSHOP

Get into the Christmas spirit by staging a Ukrainian Christmas *vertep* (traditional puppet theater). Make your own puppets and Christmas ornaments to take home, and engage in holiday fun!

## ЕКСКУРСІЇ ВИСТАВКАМИ

Музей пропонує екскурсії для всіх вікових груп кількістю від десяти осіб англійською або українською мовами. Усі екскурсії мають бути підтверджені наперед. *Вступ: \$9 (дорослі); \$7 (студенти і пенсіонери); \$3 (діти до 12 років). Вартість екскурсії включає вступ до УМ.*

### ОСІННІ ВИСТАВКИ

*Ізянські лозоплети: У фотографії Анни Войтенко*  
*Традиційні народні головні убори*  
*Графіка та живопис Богдана Божемського*  
*Народне вбрання та інший текстиль*  
*RAW - Фотографії війни на сході України*

## РОДИННІ ПРОГРАМИ

Родинні програми в Українському Музеї пропонують родинам з дітьми від 5 до 12 років вивчати українське мистецтво і культуру. Будь ласка, зателефонуйте, щоб зарезервувати місце та долучитися до спільного навчання усією родиною.

7 дол. від особи / для членів УМ 5 дол. від особи  
*Заняття відбуваються в неділю, з 2-ї до 4-ї години*

### 1 жовтня 2017 КОШИКИ

Розглядаючи кошики з карпатського села Іза, дізнайтеся більше про це старовинне ремесло, яке і досі процвітає в сучасному світі. Сплетіть свій власний яскравий і неповторний кошик.

### 15 жовтня 2017 ГОЛОВНІ УБОРИ

Дізнайтеся на виставці про важливу частину українського народного строю: головні убори. Потому створіть головний убір свого власного дизайну на основі побаченого.

### 5 листопада 2017 БОЖЕМСЬКИЙ

Споглядайте та надихайтесь стилем та мистецькими техніками Богдана Божемського на виставці його творів. Під враженням від його картин та дереворитів створіть своє зображення яскравих барв осені.

### 19 листопада 2017 НАРОДНЕ МИСТЕЦТВО

Огляньте експонати на виставці колекції народного вбрання та іншого текстилю. Після огляду дізнайтесь, як ткати, вишивати або ліпити народні мистецькі вироби.

### 10 грудня 2017 РІЗДВЯНЕ МАЙСТРУВАННЯ

Наближаємо різдвяний настрій постановою вертепу, традиційного різдвяного театру. Виготовляємо ляльки та різдвяні прикраси на згадку про святкові забави!

## ПРОГРАМИ ДЛЯ ШКОЛЯРІВ ТА МОЛОДІ

Засновані на колекціях та виставках Музею, програми для груп школярів і молоді націлені на те, щоб надихати студентів творити, комунікувати з мистецтвом та розвивати навички критичного мислення. Вони створені для доповнення будь-якого навчального плану та з урахуванням освітніх стандартів штату й міста Нью-Йорк. Наші програми розроблено для різних вікових груп та можуть бути прилаштовані до інтересів ваших студентів. Будь ласка, звертайтеся до освітнього відділу, щоб замовити програму. *У разі потреби надаємо викладацькі матеріали для вчителів.*

### У зв'язку з поточними виставками

### МОДЕРНІЗМ ПРОТИ ТРАДИЦІЙ

Розгляньте та порівняйте модерні та традиційні об'єкти. Довідайтеся про період авангарду та його зв'язок із фольклором. Долучіться до практичних занять, у яких ці два підходи поєднуються для створення оригінального мистецького виробу. *Екскурсія та заняття для учнів К-12 класів, \$10 за кожного учня, включно з матеріалами (90 хвилин)*

### ОДЯГАТИСЯ ПО-УКРАЇНСЬКИ

Дізнайтеся про основні елементи українського традиційного строю. Ви зможете побачити, як вони різняться поміж різних регіонів та від сучасного одягу. Відкрийте для себе давно забуті модні стилі, і ви побачите, наскільки вони часом і досі актуальні. Вивчайте старовинні методи пошиття та оздоблення одягу і зробіть собі капелюхи та жакети. *Заняття для учнів К-12 класів, \$10 за кожного учня, включно з матеріалами (90 хвилин)*

### Програми, доступні протягом року

### УКРАЇНСЬКЕ НАРОДНЕ МИСТЕЦТВО В ПЕРСПЕКТИВІ

Довідайтеся про форми та значення українського народного мистецтва, споглядаючи та обговорюючи предмети з постійної колекції Музею. Вивчайте, як українське народне мистецтво пов'язане з народним мистецтвом інших культур. Візьміть участь у практичних заняттях, в яких ви можете випробувати ці перевірені часом техніки та використати традиційні символи і мотиви під впливом побачених зразків. *Заняття для учнів К-12 класів, \$10 за кожного учня, включно з матеріалами (90 хвилин)*

### ВАЛІЗА УКРАЇНСЬКОГО ІМІГРАНТА

Дізнайтеся про історію українців в Америці через архівні фотографії, різноманітні предмети з колекції, та спогади. Довідайтеся про шлях, яким українці пройшли перед тим, як поселилися в Іст Вільдідж, і як вони адаптували свою культуру для того, щоб вона відповідала вимогам їхньої нової домівки, Америки. Розумійте значення тожсамости. *Заняття для учнів К-12 класів, \$5 за кожного учня (90 хвилин)*